

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
4 May 2011  
Russian  
Original: French

---

**Письмо Постоянного представителя Франции  
при Организации Объединенных Наций  
от 2 мая 2011 года на имя Генерального секретаря**

Имею честь информировать Вас о том, что в период председательства Франции Совет Безопасности должен провести — в понедельник, 18 мая 2011 года — прения по вопросу о ситуации в отношении Демократической Республики Конго. Для содействия этим обсуждениям Франция подготовила концептуальный документ (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности по пункту повестки дня, озаглавленному «Ситуация в отношении Демократической Республики Конго».

*(Подпись)* Жерар Аро  
Посол  
Постоянный представитель



## Приложение к письму Постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 2 мая 2011 года на имя Генерального секретаря

### Концептуальный документ

### Ситуация в отношении Демократической Республики Конго

Организация Объединенных Наций имеет многолетнюю историю присутствия в Демократической Республике Конго. Миссия по наблюдению в составе 500 человек, созданная в 1999 году, превратилась в одну из крупнейших операций по поддержанию мира, которая ведет деятельность по целому ряду направлений, включая защиту гражданских лиц, содействие реформированию сектора безопасности и институциональное строительство. Роль таких операций по поддержанию мира, как Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго (МООНСДРК), заключается в том, чтобы принимать меры с самого начала этапа выхода из кризиса, переходя затем к мероприятиям по стабилизации, позволяющим создать условия для более устойчивого развития.

Таким образом, после принятия Советом Безопасности в мае 2010 года резолюции 1925 (2010) основное внимание уделяется мерам по стабилизации и укреплению мира, которые отныне составляют вторую по важности задачу мандата Миссии после защиты гражданских лиц. Стабилизация в Демократической Республике Конго является основной целью Международной стратегии по содействию обеспечению безопасности и стабильности и плана стабилизации и восстановления, которые осуществляются международным сообществом и конголезским правительством при поддержке МООНСДРК. Другие заинтересованные стороны, включая банки развития, фонды и программы Организации Объединенных Наций и двусторонних и региональных доноров, возглавляющих средние- и долгосрочные усилия, направленные на содействие развитию в стране.

Франция в ходе прений в Совете Безопасности, проводимых по ее инициативе, хотела бы рассмотреть вопрос о поэтапной стабилизации в Демократической Республике Конго. Эти прения должны дать Совету возможность критически оценить сегодняшнее положение с учетом мнений как конголезских властей, так и международного сообщества, и рассмотреть четыре вопроса, имеющих принципиально важное значение для стабилизации в Демократической Республике Конго:

1. **Безопасность:** большинство проблем в области безопасности сосредоточено на востоке страны, где ситуация остается нестабильной. Однако обеспокоенность вызывает также положение в Экваториальной провинции на западе страны: в 2009 году из этого района в соседнюю Республику Конго бежали 120 000 человек. Какие меры необходимо принять для укрепления безопасности, прежде всего на востоке Демократической Республики Конго?

2. **Избирательный процесс:** следующим важнейшим вопросом являются президентские выборы и выборы в законодательные органы, успешное проведение которых представляет собой необходимое условие укрепления государственной власти. Каким образом международное сообщество и МООНСДРК могут внести свой вклад в проведение конголезским правительством свободного и транспарентного избирательного цикла, который должен начаться в ноябре 2011 года?

3. **Управление и институциональное строительство:** каковы должны быть дальнейшие шаги на пути к укреплению демократических институтов и государственной власти на всей территории страны, прежде всего на востоке?

4. **Экономическое развитие:** необходимым условием долгосрочной стабилизации в Демократической Республике Конго является реальный экономический рост. Каким образом можно заложить основу для долгосрочного экономического развития?

## 1. **Какие меры необходимо принять для укрепления безопасности, прежде всего на востоке Демократической Республики Конго?**

Как Генеральный секретарь подчеркнул в своем докладе Совету Безопасности в марте 2010 года, обстановка в плане безопасности на всей территории страны в последние годы заметно улучшилась: 8 из 11 провинций вышли из состояния конфликта и, учитывая колоссальные трудности, которые им пришлось преодолеть, добились несомненных успехов.

Вместе с тем на западе страны, в Экваториальной провинции, в 2009 году произошли волнения, в результате которых в Республику Конго бежали 120 000 человек, что на сегодня составляет одну четверть от общего числа беженцев, находящихся за пределами Демократической Республики Конго. Эта нестабильная ситуация не может не вызывать обеспокоенность.

Прогресс в интеграции Национального конгресса в защиту народа (НКЗН) не позволил полностью устранить напряженность, особенно на востоке страны. Угрозу безопасности в этом районе создает не только сохраняющаяся активность повстанческих групп, но и действия отдельных военнослужащих регулярной армии, прежде всего ранее входивших в состав вооруженных групп. Для решения этой проблемы необходимо принимать меры одновременно на военном, политическом и организационном уровнях:

- в военном плане операции по борьбе с повстанцами из Демократических сил освобождения Руанды (ДСОР) ведутся весьма успешно. ДСОР пытаются сохранить свое военное влияние за счет эскалации насилия и образования оппортунистических альянсов. Тем не менее успехи, достигнутые в последние несколько месяцев в рамках программы разоружения, демобилизации, репатриации, расселения и реинтеграции (РДРРР), позволяют Организации Объединенных Наций с «разумным оптимизмом» надеяться на прогресс. Сохраняют свою активность и другие вооруженные группы, включая комбатантов из Уганды и Бурунди, прежде всего ЛРА, действия которой в 2011 году привели к перемещению еще 30 000 человек в Демократической Республике Конго. Таким образом, стабильность на востоке Демократической Республики Конго — это политический вопрос, который необходимо рассматривать на региональном уровне;

- ускорение интеграции боевиков НКЗН в состав регулярной армии и Национальной полиции в 2009 году не позволило обеспечить реальное «смещение», которое предполагало бы проверку биографии повстанцев и их развертывание по всей территории страны. Эта прекрасно организованная и давно существующая повстанческая группа пользуется большим влиянием, которое она еще более усилила, установив свой контроль над рядом месторождений, несмотря на запрет на горнодобывающую деятельность, который был введен конголезским правительством и действовал до марта 2011 года. Представляется, что для выработки долгосрочного и надежного решения этой проблемы необходимо продолжить политические обсуждения;
- в организационном плане путь к укреплению безопасности на востоке Демократической Республики Конго, а также на всей территории страны лежит через укрепление потенциала и реформирование сил безопасности:
  - реформа армии: на сегодняшний день попытки реформирования Вооруженных сил Демократической Республики Конго не принесли желаемых результатов, прежде всего из-за сложностей, связанных с интеграцией в их состав вооруженных групп. В 2009 году конголезские власти приступили к осуществлению плана реформирования армии, рассчитанного на 15 лет. Его цель заключается в формировании новой конголезской «республиканской» армии, насчитывающей 80 000 военнослужащих (в декабре 2010 года численность личного состава составляла 150 000 человек). С конца 2010 года осуществляется процесс реорганизации, включающий формирование новых полков в целях реструктуризации войск, улучшения состояния казарм, организации подготовки и повышения эффективности армии. Определенный прогресс был сделан в борьбе с грубыми нарушениями и преступными действиями ряда военнослужащих Вооруженных сил Демократической Республики Конго, и правительству необходимо продолжать применять политику абсолютной нетерпимости в отношении таких деяний;
  - реформирование полиции также идет с задержками. Четверть личного состава полиции достигли пенсионного возраста. Полиция сталкивается с теми же проблемами, что и армия, включая проблемы, связанные с потенциалом, профессиональной этикой и уважением прав человека. Полицию планируется реформировать, после чего она должна постепенно взять на себя функции армии и МООНСДРК в тех районах, где обстановка стабилизировалась, для чего полицейские контингенты предполагается перебросить в 34 пункта в Северном и Южном Киву и Верхнем Уэле. Однако осуществление этой реформы по-прежнему сопряжено с трудностями.

Законы об организации армии и полиции, которые находились на рассмотрении последние два года, планируется принять на сессии парламента в марте–июне 2011 года. Необходимо в срочном порядке разработать планы их осуществления.

**2. Каким образом международное сообщество и МООНСДРК могут внести свой вклад в проведение конголезским правительством свободного и транспарентного избирательного цикла, который должен начаться в ноябре 2011 года?**

Проведение свободных, транспарентных и демократических выборов является решающим фактором укрепления власти государства и ее легитимности. Президентские выборы и выборы в законодательный орган запланированы на конец 2011 года, а провинциальные, местные и муниципальные выборы — на 2012 и 2013 годы. Эти выборы открывают возможности для модернизации государства и содействия становлению нового поколения, прежде всего на местном уровне. Следует отметить, что в 2007 году местные выборы провести не удалось.

Международное сообщество, которое по-прежнему финансирует существенную долю от общего объема государственных расходов, взяло на себя и часть расходов по осуществлению планов целевого финансирования выборов (правительство покрывает 60 процентов общего их объема). Эта мера должна помочь укрепить конголезскую демократию, которая сегодня находится в процессе становления (развитие средств массовой информации и свободы выражения мнений, участие государства в избирательном процессе), но жизнеспособности которой по-прежнему угрожают сложные условия и слабость административных структур. Международное сообщество уделяет особое внимание обеспечению транспарентности избирательного процесса.

Конголезское правительство прямо выразило свое намерение провести свободные и транспарентные выборы. Оно могло бы представить Совету Безопасности 18 мая план действий, содержащий конкретные меры по достижению этой цели (см. «Цели прений»). Для успешного проведения выборов необходим будет постоянный конструктивный диалог между конголезскими властями, международным сообществом и оппозицией в рамках комитета по поддержке выборов.

В свою очередь, МООНСДРК следует укреплять диалог с конголезскими властями, в частности с Независимой национальной избирательной комиссией, по вопросам подготовки и проведения избирательной кампании. Ей следует периодически представлять Совету Безопасности и Генеральному секретарю оценки хода избирательного процесса и информацию о вкладе, который она вносит, в пределах имеющихся у нее ресурсов, в проведение свободных и транспарентных выборов.

**3. Каковы должны быть дальнейшие шаги на пути к укреплению демократических институтов и государственной власти на всей территории страны, прежде всего на востоке?**

Общее восстановление безопасности в западных провинциях способствовало укреплению — хотя и в разной степени — государственной власти в этой части страны. Точно так же путь к стабилизации на востоке Демократической Республики Конго, после того как в них будет обеспечена безопасность, лежит через восстановление государственных учреждений и укрепление потенциала демократических институтов. Это включает, в том числе, восстановление оказания основных услуг (доступ к правосудию, верховенство права, доступ к дорогам, базовая санитарная инфраструктура и базовое образование).

МООНСДРК оказывает содействие соответствующим усилиям на востоке, в частности на основе осуществления плана стабилизации и восстановления. Она надеется, что к этой работе подключатся заинтересованные участники процесса развития (Всемирный банк, Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и двусторонние и региональные доноры), что позволит обеспечить бесперебойное осуществление проектов.

Укрепление учреждений — это незаменимый инструмент примирения общин и урегулирования споров, особенно в условиях столь массового возвращения беженцев и перемещенных лиц, как сегодня на востоке Демократической Республики Конго. В настоящее время возвращения ожидают немногим более 400 000 конголезских беженцев, и с 2004 года уже вернулись 223 000 человек, большинство из них — из Объединенной Республики Танзания и Замбии<sup>1</sup>. В то же время на территории Демократической Республики Конго находятся 160 000 беженцев из других государств, главным образом из Анголы и Руанды. Особенно удручает ситуация с внутренне перемещенными лицами: на конец 2010 года в Демократической Республике Конго насчитывалось более 1,6 миллиона таких лиц, из которых 1,2 миллиона — в провинциях Киву<sup>2</sup>. Их возвращение в удовлетворительных условиях будет возможно лишь в том случае, если будет организовано оказание им по меньшей мере базовых услуг, прежде всего местными органами управления и ведомствами.

Помимо решения проблемы беженцев и перемещенных лиц, для обеспечения стабилизации в стране необходимым представляется создание механизмов примирения. Проблема безнаказанности лиц, совершивших преступления, если ее не решить, будет продолжать играть дестабилизирующую роль. В связи с этим следует поприветствовать и поддержать намерение конголезского министра юстиции и по правам человека осуществлять меры, предложенные в докладе Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о преступлениях, совершенных в Демократической Республике Конго в период 1993–2003 годов (обзорный доклад), прежде всего на основе укрепления конголезской системы правосудия.

#### **4. Каким образом можно заложить основу для долгосрочного экономического развития?**

Помимо всего вышперечисленного, стабилизация требует также создания условий, благоприятствующих возобновлению экономической и социальной деятельности. Как правило, это возможно лишь после восстановления безопасности и верховенства права.

Чтобы достичь этой цели, необходимо одновременно работать по нескольким направлениям.

<sup>1</sup> Статистические данные Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев по состоянию на 28 февраля 2011 года.

<sup>2</sup> Статистические данные Управления по координации гуманитарных вопросов по состоянию на 31 декабря 2010 года.

Во-первых, учитывая нехватку ресурсов, важнейшим фактором успешной стабилизации будет правильная расстановка приоритетов правительством при принятии мер. Помочь этому призвано составление трехлетних программ с изложением приоритетных задач; такой подход планируется начать применять при составлении бюджета на 2012 год. Решающую роль в этом процессе играет также создание более транспарентных условий для коммерческой деятельности и совершенствование нормативно-правовой базы в Демократической Республике Конго. Кроме того, важную роль должно играть региональное экономическое сотрудничество.

Наконец, непременным условием стабилизации является повышение эффективности управления горнодобывающим сектором на востоке страны. Решение о санкционировании возобновления добычи в провинциях Киву и провинции Маниема должно сопровождаться мерами, которые позволят надлежащим образом организовать и отслеживать этот процесс: начиная от собственно добычи полезных ископаемых и заканчивая их поступлением на рынки экспорта.

В этой связи следует приветствовать решения, принятые участниками Международной конференции по району Великих озер на встрече на высшем уровне в Лусаке в декабре 2010 года<sup>3</sup>. Президент Кабила подтвердил, что он намерен и впредь «вести беспощадную борьбу с незаконной эксплуатацией природных ресурсов в районе Великих озер». Государства региона одобрили механизм отслеживания полезных ископаемых, разработанный в соответствии с указаниями Организации экономического сотрудничества и развития. Создание пяти торгово-посреднических центров — задача, которая входит в мандат МООНСДРК, — призвано обеспечить наличие общих площадок для структур, контролирующих горнодобывающую деятельность, в наиболее стратегически важных районах. Однако претворению в жизнь этой идеи по-прежнему препятствует ряд факторов. Чтобы уменьшить нестабильность в этом районе, необходимо в срочном порядке надлежащим образом организовать работу горнодобывающего сектора и обеспечить эффективное управление им.

### **Цели прений**

Прения дадут конголезским властям возможность представить информацию об осуществляемых и планируемых мерах, направленных на стабилизацию ситуации в стране, а также о возникающих трудностях. На основе аналитической информации, которую представит конголезская сторона, а также информации о ее обязательствах международное сообщество рассмотрит вопрос о том, какую поддержку оно может оказать Демократической Республике Конго, прежде всего через МООНСДРК. В ходе прений можно рассмотреть следующие вопросы:

---

<sup>3</sup> «Шесть инструментов»: региональный механизм сертификации, согласование законодательства стран, создание региональной базы данных о потоках полезных ископаемых, регулирование сектора кустарной добычи, содействие осуществлению Инициативы по обеспечению транспарентности в добывающей промышленности и механизм раннего предупреждения.

1. Относительно безопасности:
  - Каковы, по мнению правительства Демократической Республики Конго, наиболее серьезные угрозы безопасности и соответствующие факторы уязвимости? Каким образом можно укрепить безопасность на востоке (включая решение проблемы беженцев, осуществление соглашений, подписанных в Гоме, и решение проблемы ДСОР) и мобилизовать региональных партнеров Демократической Республики Конго на оказание содействия процессу выхода из кризиса?
  - Как следует оценивать латентный кризис в Экваториальной провинции и каким образом можно преодолеть его и способствовать возвращению беженцев в этот район?
  - Каково состояние законодательной базы для проведения реформы сил безопасности? Каковы приоритетные задачи конголезского правительства в рамках этой реформы?
  - Каким образом международное сообщество может более эффективно удовлетворять потребности сил безопасности и продолжать оказывать им содействие в целях укрепления их потенциала?
2. Относительно выборов:
  - Какие трудности были выявлены конголезским правительством и МООНСДРК в ходе подготовки к выборам?
  - Какие конкретные меры конголезские органы управления приняли и планируют принять в отношении:
    - конституционных, законодательных и нормативных положений, регулирующих проведение выборов;
    - свободы выражения мнений и передвижения, диалога между политическими партиями, равного подхода ко всем кандидатам и защиты правозащитников как в столице, так и в провинциях;
    - предварительного графика проведения выборов;
    - механизмов укрепления диалога в Киншасе между представителями международного сообщества, прежде всего МООНСДРК, и конголезскими органами управления, в частности в рамках комитета по поддержке выборов;
  - Каким образом, помимо оказания материальной и технической поддержки, МООНСДРК может содействовать успешному проведению избирательного цикла, который должен начаться в ноябре 2011 года?
3. Относительно управления:
  - Какие меры конголезские органы управления приняли и планируют принять для укрепления институционального потенциала борьбы с безнаказанностью? Каким образом международное сообщество и МООНСДРК могут поддержать эти усилия?
4. Относительно экономического развития:
  - Каковы приоритетные потребности в рамках программы стабилизации в восточных провинциях?

- Каким образом конголезское правительство планирует внедрять, в краткосрочной и среднесрочной перспективе, инструменты, утвержденные на совещании Международной конференции по району Великих озер в Лусаке? Каковы основные трудности, которые предстоит преодолеть в этой связи?

**Предлагаемые участники**

- 15 членов Совета Безопасности;
  - представитель министерства правительства Демократической Республики Конго (министр сотрудничества);
  - ораторы: Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций; Специальный представитель Генерального секретаря Р. Мис; представители ПРООН и Всемирного банка; представители Африканского союза и Европейского союза.
-